Issue 1:

VT1:1, l. 10: For "Vinya" read "Vinyar"; noted in VT2:14.
VT1:1, l. 38: For "Weldon" read "Welden"; noted in VT2:14.
VT1:1, l. 41: For "grammer" read "grammar".
VT1:2, l. 24: For "hoe" read "how"; noted in VT2:14.
VT1:2, l. 27: For "Drema" read "Dream"; noted in VT2:14.
VT1:3, l. 10: For "Quinonez" read "Quiñonez"; noted in VT2:14.
VT1:3, l. 26: For "suscribe" read "subscribe".
VT1:3, l. 42: For "forth" read "fourth".
VT1:4, l. 36: For "Weldon" read "Welden".
VT1:4, l. 47: For "childhoods" read "childhoods".
VT1:5, l. 10: For "exwife" read "ex-wife".
VT1:7, l. 4: For "Weldon" read "Welden".
VT1:7, l. 8: For "WELDON" read "WELDEN".
VT1:7, l. 12: For "QUINONEZ" read "QUIÑONEZ" [i.e. insert a tilde above the first n]; noted in VT2:14.
VT1:7, l. 29: For "linguistic" read "linguistic".
VT1:7, l. 30: For "imagineable" read "imaginable".
VT1:7, l. 40: For "cirth" read "cirith".
VT1:7, l. 42: For "$5.00 postpaid for issues 6 and 7" read "$5.00 postpaid (each) for issues 6 and 7". See the correction in VT2:14.
VT1:8, l. 13: For "Tolkein" read "Tolkien".
VT1:8, l. 33: For "original" read "original".
VT1:8, l. 34: For "wrote" read "write"; noted in VT2:14.
VT1:9, l. 21: For "subscribers" read "subscribers".
VT1:9, l. 24: For "suscribing" read "subscribing".
VT1:9, l. 25: For "received" read "receive".
VT1:9, l. 28: For "subscribers" read "subscribers".
VT1:9, l. 30: For "Quinonez" read "Quiñonez"; noted in VT2:14.
VT1:9, ll. 30–31: For "which ever" read "whichever".
VT1:9, l. 32: For "subscribers" read "subscribers".
VT1:9, l. 37: For "Weldon" read "Welden".

Issue 2:

VT2:1: "Tom Loback is not credited for the VT logo at the top of the front page." (Jorge Quiñonez, VT3:10)
VT2:2, l. 39: For "grammer" read "grammar".
VT2:3, ll. 40, 42, and 47: For "subscribers" read "subscribers".
VT2:4, l. 54: For "espiistle" read "epistle".
VT2:10, l. 16: "Correct my statement that The Return of the Shadow will be out in the USA by Jan. 1989; it was already out by November 1988." (Jorge Quiñonez, VT3:10)
VT2:11, ll. 20–21: "Nix the editor's comment that Paul Hyde's Ph.D. thesis is a Master's thesis." (Jorge Quiñonez, VT3:10)
VT2:11, l. 35: For "Weldon" read "Welden".
VT2:11, l. 38: Add "is in no way involved" after "Mythopoeic Society"; noted in VT3:10.
VT2:11, l. 43: For "desireable" read "desirable".
VT2:11, l. 51: For "grammers" read "grammars".
VT2:12, l. 2: For "grammer" read "grammar".
VT2:14, l. 28: For "Margaret Purdy" read "Margaret Dean"; noted in VT3:10.
VT2:14, l. 39: For "suscribe" read "subscribe".
VT2:14, l. 39: For "which ever" read "whichever".

Issue 3:

VT3:10, l. 44: For "suscribe" read "subscribe".
Issue 4:

VT4:15, l. 10: For "hastle" read "hassle".

Issue 16:

VT16:12, l. 37: The attribution of the runic calligraphy in the Finnish edition of *The Hobbit* to Panu Pekkanen is due to a misinterpretation of *runot* as 'runic letters' rather than 'poems'. The calligrapher is not credited in the book, so the runes were probably written by the translator, Kersti Juva. See VT23:24.

Issue 19:

VT19:26, l. 17: For "Bombur" read "Bofur".
VT19:28, l. 21: For "Caroll's" read "Carroll's".

Issue 22:

VT22:26–29: The attribution of the runic and tengwar calligraphy in the Finnish editions of *The Hobbit* and *The Lord of the Rings* to Panu Pekkanen is due to a misinterpretation of *runot* as 'runic letters' rather than 'poems'. The calligrapher is not credited in the books, so the calligraphy was probably done by the translator, Kersti Juva. See VT23:24.

Issue 29:

VT29:10, *Transliteration*, l. 23: For "uin Echuir" read "uir Echuir". The error is a repetition of one made by Christopher Tolkien in his transliteration of this text (IX:129), though *uin* was presumably what J. R. R. Tolkien intended to write; cf. *uin aran* in the previous line. Noted by Beregond (Anders Stenström) in an e-mail to Arden R. Smith, 19 April 1996.

Issue 32:

VT32:30, l. 33: For "Guid" read "Guide".

Issue 36:

VT36:19: *Genitive*: for "enton, enten, entan, enda" read "enton, enten, entan, endo". (Reported by Javier Lorenzo, see Lambengolmor message 624).
VT36:25, 2nd paragraph: For "Thus primitive ŋō" read "Thus primitive ŋō" (Reported by Diego Seguí, see Lambengolmor message 1027).

Issue 37:

VT37:17ff.: The transliteration of the diacritic following the *h-sarat* of *heart* should be a (as written to the right of a *sarat*) rather than æ. The character transliterated as @ and described as "the o-doubling character" is actually a combination of the long carrier and the diacritic for o (as written to the right of a *sarat*). See PE13:21.
VT37:21, l. 8: For "Tinuviel" read "Tinúviel".

Issue 39:

VT39:17 s.v. *Ingoldova* for: "of Ingold, Ingold's" read: "of Ingoldo, Ingoldo's"

Issue 41:

VT41:10, 4th paragraph: for 'the bases ŇGAN-, ŇGANAD-' read 'the bases ŇGÅN-, ŇGÅNAD-' (the actual reading in *Etym* as published).
VT 41:22, n. 6: the Pinyin transcription of "rhyme" is given in brackets as "dieyun" [die2yun4]. It should be "dieyun" [die2yun4], "yin" (not yin) being the Mandarin word for "rhyme; vowel" (the entire term meaning "repeated vowel" = "[vowel] rhyme" as opposed to "consonantal rhyme" or alliteration).
Issue 42:

VT42:7 last paragraph: For "UT:264" read "UT:265". (Reported by Fredrik Ström).
VT42:32, penultimate paragraph: for "epe 'after'" read epe 'before'". (Reported by Helge Fauskanger, see Elfling message 5758).
VT42:34, n 2: for "ke" read "kê". (Reported by Helge Fauskanger, see Elfling message 5758).

Issue 43:

VT43:24 for: "the adverb öär" read: "the adverb öar".
VT43:31, ad line 4: s.v. i yave, "yáve (AM III)" should be "yávé (AM III)".
VT43:33, last paragraph: for: ülcarindor read: ulcarindor.
VT43:35, in "*lamesse mena firuvamme" the form should be firuvamme.

Issue 44:

VT44:8 the reference "(V:389 s.v. TÂ, TA3-)" should be "(V:389 s.v. TÂ-, TA3-)".
VT44:15: the form in 'prefix et "forth, out" (V:356)' should be et-.
VT44:29, in the phrase 'Perhaps the meaning of di is "from beneath"', the form should be di-.
VT44:35, last paragraph: for "apa" read "apo". (Reported by Javier Lorenzo, see Lambengolmor message 224).

Issue 45:

VT45:27 s.v. LED-: for "†eglant" read "†eglant" and append to editorial note: "N †eglant can also be read as †eglent". (Suggested by Helge Fauskanger, see Elfling message 30262).
VT45:35, under MIZD-: for "Dor. mêd 'moisture'" read "Dor. mīd 'Moisture'". (Reported by Helios De Rosario Martínez, see Lambengolmor message 654).

Issue 46:

VT46:2, bottom note: for "Johann" read "Johan".
VT46:6, s.v. NÔ- for "The name Nos Feanor was first written as Nos Chweanor" read "The name Nos Feanor was first written as Nos Chweanor, and Nos Finrod as Nos Chwinrod". (Noted by Helios De Rosario Martínez in Lambengolmor message 727).
VT46:13, s.v. SIR-: The quoted erroneous form in the Etymologies (V:385) should be sïre (but the corrigendum still holds) (Noted by Philipp Marquart in Lambengolmor message 795).
VT46:14, add new corrigendum: SKYAP- [for:] shore [read:] shoe [two places]. (Noted by Arden Smith in Lambengolmor message 735).
VT46:15, this entry should have been expressed as: [(for:) SPAL-, SPALAS- [read:] SPAL-, SPÁLAS- [for:] PHAL, PHALAS [read:] PHAL-, PHÁLAS-]. (Noted by Helios De Rosario Martínez in Lambengolmor message 727).
VT46:18, s.v. THIN-: The correct reading of the corrected form is indeed Tor-thingol, with a hyphen. (Noted by Helios De Rosario Martínez in Lambengolmor message 726).
VT46:27, last line: The roots "WAWA-, WAWA-" should read "WAWA-, WAIWA-". (Noted by Edouard Kloczkó in Lambengolmor message 784).
VT46:30, paragraph beginning with "Five other names": for "ungwe (v in LR...)" read "for uŋwe (x in LR...)" (Reported by David Giraudieu, see Elfling message 30489).

Issue 47:

VT47:37, n. 55: this note should read "Cp. Sanskrit dakṣiṇā-(di-) 'south' < dakṣiṇa- 'right, southern', i.e. with a k instead of c. (Reported by David Kiltz in Lambengolmor message 785).
VT47:37, n. 58, first gloss of mód: for "everyone" read "anyone" (as mentioned in VT49:32 n. 4).

Issue 48:

VT48:18: for: "(VT42:40 n.65)" read: "(VT47:40 n.65)" (Reported by David Giraudieu in
Lambengolmor message 892)  
VT48:14: kantastu should read kanasta (Reported by Stéphane in Lambengolmor message 976)

Issue 49:

VT49:18, line 3: omit the comment "(with long í)" (Reported by Diego Seguí, see Lambengolmor message 1027).
VT49:19, line 9: for Tintalle read Tintallë (Reported by Diego Seguí, see Lambengolmor message 1027).
VT49:24: for "† tenya, arrive (end at [?specific] place), pa.t. tenne." read "† Q tenya, arrive (not at speaker’s[?] place), pa.t. tenne." (Reported by Christopher Gilson in Lambengolmor message 1039).
VT49:35, note 27: The base should read "WĀ-N" (with a macron over A) according to VT46:21 (Reported by Diego Seguí, see Lambengolmor message 1027).
VT49:40 s.v. meldonya: in the inscription phrase, for Periandion read Periandon (Reported by Carl Hostetter, see Lambengolmor message 1027).
VT49:40, tengwar note 3: for siluvat read siują (Reported by Petri Tikka).
VT49:45, penultimate paragraph: for "ber" read "ber-", as in the previous paragraph (Reported by Diego Seguí, see Lambengolmor message 1027).
VT49:48, 3rd paragraph: for lumissen read lāmissen (Reported by Diego Seguí, see Lambengolmor message 1027).
VT49:48, 4th paragraph: for (kse, kser, kset) read (-kse, kser, kset). [These hyphens are added editorially, also in the table below]. (Reported by Diego Seguí, see Lambengolmor message 1027).
VT49:49: for "1st pl. incl. gen. lmo" read "1st pl. incl. gen. -lmo". (Reported by Diego Seguí, see Lambengolmor message 1027).
VT49:52, note 1: for tengwea read tengwēa (Reported by Diego Seguí, see Lambengolmor message 1027).

New items

19 nov 2004  VT46:30
14 feb 2005  VT42:7
20 mar 2005  VT41:22, note 6
20 mar 2005  VT46:22, last line
20 mar 2005  VT47:37, note 55
16 oct 2005  VT46:22, last line: actually VT46:27
VT39:17
VT41:10, 4th paragraph
VT43:24
VT43:31, ad line 4
VT43:33, last paragraph
VT43:35, in "*lumesse menya firuvamme"
VT44:8
VT44:15
23 oct 2005  VT46:13, s.v. SIR-:
23 mar 2006  VT48:18
11 jun 2007  VT48:14
7 sep 2007  VT47:37 n.58
25 nov 2007  VT35:25
VT49:18
VT49:35
VT49:40 s.v. meldonya
VT49:40 tengwar note 3
VT49:45
VT49:48, 3rd paragraph
VT49:48, 4th paragraph